



Repertoriul jurisprudenței

HOTĂRÂREA CURȚII (Camera a opta)

27 octombrie 2022*

„Trimitere preliminară – Piața serviciilor de informare referitoare la repararea și întreținerea autovehiculelor – Regulamentul (UE) 2018/858 – Articolul 61 – Obligația producătorilor de automobile de a furniza informațiile referitoare la repararea și întreținerea autovehiculelor –
Conținut – Dreptul de acces la aceste informații – Operatori independenți – Editori de informații tehnice – Articolul 63 – Tarife pentru acces proporționale și rezonabile”

În cauza C-390/21,

având ca obiect o cerere de decizie preliminară formulată în temeiul articolului 267 TFUE de Landgericht Köln (Tribunalul Regional Köln, Germania), prin decizia din 10 iunie 2021, primită de Curte la 25 iunie 2021, în procedura

ADPA European Independent Automotive Data Publishers,

Gesamtverband Autoteile-Handel e.V.

împotriva

Automobiles PEUGEOT SA,

PSA Automobiles SA,

CURTEA (Camera a opta),

compusă din domnul N. Piçarra (raportor), îndeplinind funcția de președinte de cameră, și domnii N. Jääskinen și M. Gavalec, judecători,

avocat general: domnul P. Pikamäe,

grefier: domnul A. Calot Escobar,

având în vedere procedura scrisă,

luând în considerare observațiile prezentate:

– pentru ADPA European Independent Automotive Data Publishers și Gesamtverband Autoteile-Handel e.V., de E. Macher, M. Sacré și P. Schmitz, Rechtsanwälte;

* Limba de procedură: germana.

- pentru Automobiles PEUGEOT SA și PSA Automobiles SA, de F. Hübener, B. Lutz și A. Wendel, Rechtsanwälte;
- pentru Comisia Europeană, de M. Huttunen și M. Noll-Ehlers, în calitate de agenți,

având în vedere decizia de judecare a cauzei fără concluzii, luată după ascultarea avocatului general,

pronunță prezenta

Hotărâre

- 1 Cererea de decizie preliminară privește interpretarea articolului 61 alineatul (1) și a articolului 63 alineatul (1) din Regulamentul (UE) 2018/858 al Parlamentului European și al Consiliului din 30 mai 2018 privind omologarea și supravegherea pieței autovehiculelor și remorcilor acestora, precum și ale sistemelor, componentelor și unităților tehnice separate destinate vehiculelor respective, de modificare a Regulamentelor (CE) nr. 715/2007 și (CE) nr. 595/2009 și de abrogare a Directivei 2007/46/CE (JO 2018, L 151, p. 1), precum și a articolului 6 alineatul (1) și a articolului 7 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 715/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 iunie 2007 privind omologarea de tip a autovehiculelor în ceea ce privește emisiile provenind de la vehiculele ușoare pentru pasageri și de la vehiculele ușoare comerciale (Euro 5 și Euro 6) și privind accesul la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor (JO 2007, L 171, p. 1).
- 2 Această cerere a fost formulată în cadrul unui litigiu între ADPA European Independent Automotive Data Publishers, o asociație internațională fără scop lucrativ de drept belgian, și Gesamtverband Autoteile-Handel e.V., o asociație de drept german, pe de o parte, și Automobiles PEUGEOT SA (denumită în continuare „Peugeot”) și PSA Automobiles SA (denumită în continuare „PSA”), pe de altă parte, în legătură cu redevența pe care acestea din urmă o percep pentru accesul la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor pe care le construiesc.

Cadrul juridic

Dreptul Uniunii

- 3 Considerentele (50) și (52) ale Regulamentului 2018/858 au următorul cuprins:
„(50) Pentru a îmbunătăți funcționarea pieței interne, în special în ceea ce privește libera circulație a mărfurilor, libertatea de stabilire și libertatea de a presta servicii, se impune accesul nelimitat la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor, prin intermediul unui format standardizat care să poată fi folosit pentru a obține informațiile tehnice, precum și o concurență echitabilă pe piața serviciilor care oferă aceste informații. Cerințele de furnizare a informațiilor referitoare la reparații și întreținere sunt prevăzute în prezent în Regulamentele (CE) nr. 715/2007 și (CE) nr. 595/2009 [al Parlamentului European și al Consiliului din 18 iunie 2009 privind omologarea de tip a autovehiculelor și a motoarelor cu privire la emisiile provenite de la vehicule grele (Euro VI) și accesul la informații privind repararea și întreținerea vehiculelor și de modificare a Regulamentului

(CE) nr. 715/2007 și a Directivei 2007/46/CE și de abrogare a Directivelor 80/1269/CEE, 2005/55/CE și 2005/78/CE (JO 2009, L 188, p. 1)]. Cerințele respective ar trebui consolidate în prezentul regulament, iar Regulamentele (CE) nr. 715/2007 și (CE) nr. 595/2009 ar trebui modificate în mod corespunzător.

[...]

(52) Pentru a garanta o concurență reală pe piața serviciilor legate de informațiile privind repararea și întreținerea vehiculelor, precum și pentru a clarifica faptul că aceste informații includ, de asemenea, informații care trebuie furnizate operatorilor independenți, alții decât reparatorii, pentru a garanta astfel că piața independentă a reparațiilor și a întreținerii vehiculelor în ansamblu poate concura cu distribuitorii autorizați, indiferent dacă producătorul de vehicule oferă aceste informații distribuitorilor și reparatorilor autorizați sau dacă folosește aceste informații pentru a efectua chiar el repararea și întreținerea, este necesar să se stabilească în detaliu informațiile care să fie furnizate în vederea accesului la informațiile privind repararea și întreținerea vehiculelor.”

4 Articolul 3 din acest regulament definește:

„1. «omologare de tip» înseamnă procedura prin care o autoritate de omologare certifică faptul că un tip de vehicul, sistem, componentă sau unitate tehnică separată respectă dispozițiile administrative și cerințele tehnice relevante;

[...]

45. «operator independent» înseamnă o persoană fizică sau juridică, alta decât un comerciant autorizat sau un reparator autorizat, care este implicată direct sau indirect în repararea și întreținerea vehiculelor și care include reparatori, producători sau distribuitori de echipamente pentru reparații, de unelte sau de piese de schimb, precum și editori de informații tehnice, cluburi automobilistice, operatori de asistență rutieră, operatori care oferă servicii de inspecție și încercări, operatori care oferă cursuri de formare pentru instalatori, producători și reparatori de echipamente pentru vehicule alimentate cu combustibil alternativ; operator independent înseamnă, de asemenea, reparatori, comercianți și distribuitori autorizați din cadrul sistemului de distribuție al unui anumit producător de vehicule, în măsura în care aceștia prestează servicii de reparații și întreținere pentru vehicule în raport cu care aceștia nu fac parte din sistemul de distribuție al producătorului vehiculului;

[...]

47. «reparator independent» înseamnă o persoană fizică sau juridică care prestează servicii de reparații și întreținere pentru vehicule și care nu operează în cadrul sistemului de distribuție al producătorului;

48. «informații referitoare la repararea și întreținerea vehiculului» înseamnă toate informațiile, inclusiv toate modificările și completările ulterioare ale acestor informații, care sunt necesare pentru diagnosticarea, efectuarea de lucrări de service și inspecția unui vehicul, pregătirea acestuia pentru inspecția tehnică, repararea, reprogramarea, reinițializarea unui vehicul sau care sunt necesare pentru sprijinul pentru diagnosticarea la distanță a unui vehicul sau pentru instalarea de piese și echipamente pe un vehicul și pe care producătorul le furnizează partenerilor

săi, comercianților și reparatorilor autorizați sau care sunt utilizate de producător pentru reparații și întreținere;

[...]"

- 5 Articolul 61 din regulamentul menționat, intitulat „Obligațiile producătorilor de a furniza informații privind OBD-urile [On board diagnostics] vehiculelor și informații referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor”, prevede:

„(1) Producătorii le oferă operatorilor independenți un acces nelimitat, standardizat și nediscriminatoriu la informații privind OBD-urile vehiculelor, la echipamente de diagnosticare și la alte echipamente, la instrumente, inclusiv la referințele complete ale software-urilor aplicabile și la descărcările disponibile ale acestora, precum și la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor. Informațiile sunt prezentate într-un mod ușor accesibil în format care poate fi citit automat și sub formă de seturi de date prelucrabile electronic. Operatorii independenți au acces la serviciile de diagnosticare la distanță utilizate de către producători și de către distribuitori și reparatori autorizați.

Producătorii furnizează o structură standardizată, sigură și accesibilă la distanță pentru a permite reparatorilor independenți să realizeze operații care implică accesul la sistemul de siguranță al vehiculului.

(2) [...]

Informațiile privind OBD-urile vehiculelor și informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor sunt publicate pe site-urile de internet ale producătorilor folosind un format standardizat sau, dacă acest lucru nu este realizabil din cauza naturii informațiilor, într-un alt format adecvat. Pentru operatorii independenți, alții decât reparatorii, informațiile sunt prezentate, de asemenea, într-un format care poate fi citit automat și prelucrat electronic cu ajutorul unor instrumente de tehnologia informațiilor și software-uri ușor accesibile și care le permite operatorilor independenți să își îndeplinească sarcinile asociate activității lor comerciale în cadrul lanțului de aprovizionare de pe piața pieselor de schimb.

[...]

(9) Atunci când datele referitoare la repararea și întreținerea unui vehicul sunt păstrate într-o bază de date centrală a producătorului vehiculului sau în numele său, reparatorii independenți au acces gratuit la aceste date și pot introduce informații referitoare la reparațiile și activitățile de întreținere pe care le-au efectuat.

[...]"

- 6 Articolul 63 din același regulament, intitulat „Tarife pentru accesul la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor”, are următorul cuprins:

„(1) Producătorul poate percepe tarife rezonabile și proporționale pentru accesul la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor, altele decât datele menționate la articolul 61 alineatul (10). Tarifele respective nu descurajează accesul la astfel de informații prin faptul că nu țin cont de frecvența accesării acestora de către operatorul independent. [...]

(2) Producătorul furnizează informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor, inclusiv privind serviciile tranzacționale precum reprogramarea sau asistența tehnică, pe bază orară, zilnică, lunară și anuală, tarifele pentru accesul la aceste informații variind în funcție de perioadele respective pentru care se acordă accesul.

Pe lângă accesul pe bază de durată, producătorii pot oferi accesul pe bază de tranzacții; în acest caz, tarifele sunt percepute per tranzacție și nu țin cont de durata pentru care este acordat accesul.

În cazul în care producătorul oferă ambele sisteme de acces, reparatorii independenți aleg sistemele de acces, fie pe bază de durată, fie pe bază de tranzacții.”

- 7 Potrivit articolului 86 din Regulamentul 2018/858, intitulat „Modificarea Regulamentului (CE) nr. 715/2007”:

„(1) Regulamentul (CE) nr. 715/2007 se modifică după cum urmează:

[...]

4. Capitolul III se elimină.

[...]

(2) Trimiterile la dispozițiile eliminate din Regulamentul (CE) nr. 715/2007 se interpretează ca trimiteri la prezentul regulament și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență prevăzut la punctul 1 din anexa XI la prezentul regulament.”

- 8 Articolul 89 din acest regulament, care conține dispoziții tranzitorii, prevede la alineatul (1) că „[p]rezentul regulament nu invalidează nicio omologare de tip a întregului vehicul sau omologare UE de tip acordată vehiculelor sau sistemelor, componentelor sau unităților tehnice separate înainte de 31 august 2020”.
- 9 Anexa X la regulamentul menționat, intitulată „Accesul la informațiile privind sistemele OBD și cele referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor”, prevede la punctul 6.1 că „[p]ersoanele care solicită dreptul de a copia sau republica informațiile trebuie să negocieze direct cu producătorul respectiv”.

Dreptul german

- 10 Articolul 3a din Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb [Legea privind combaterea concurenței neloiale] din 3 iulie 2004 (BGBl. 2004 I, p. 1414), astfel cum a fost modificată prin Legea din 17 februarie 2016 (BGBl. 2016 I, p. 233), prevede că „orice persoană care încalcă o dispoziție legală destinată în special să reglementeze comportamentul pe piață în interesul actorilor acesteia săvârșește un act de concurență neloială atunci când încălcarea este de natură să afecteze în mod semnificativ interesele consumatorilor, ale altor actori de pe piață sau ale concurenților”.
- 11 Articolul 8 alineatul (3) punctul 2 din această lege permite introducerea unei acțiuni în eliminarea unei practici comerciale neloiale „asociațiilor care au capacitatea juridică de promovare a intereselor comerciale sau profesionale independente, în măsura în care la ele sunt afiliați un număr important de antreprenori care distribuie pe aceeași piață produse sau servicii identice ori

înrudite, atunci când ele sunt în măsură, în special datorită resurselor umane, materiale și financiare, să își îndeplinească în mod efectiv misiunile statutare de a urmări interesele comerciale sau profesionale independente și în măsura în care încălcarea afectează interesele membrilor lor”.

Acțiunea principală și întrebările preliminare

- 12 Peugeot și PSA sunt titulare ale omologărilor de tip prevăzute la articolul 3 punctul 1 din Regulamentul 2018/858, în ceea ce privește autovehiculele marca Peugeot. În acest sens, ele acordă accesul la informațiile vizate în anexa X la acest regulament, referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor omologate, prin intermediul unei bănci de date, disponibilă pe un portal internet, pe care „operatorii independenți”, în sensul articolului 3 punctul 45 din regulamentul menționat, o pot consulta în schimbul plății unei sume forfetare aplicabile tuturor acestor operatori, modulată în funcție de durata accesului acordat, fără ca vreun alt parametru individual să fie luat în considerare.
- 13 În ceea ce privește în special editorii de informații tehnice, ei trebuie să încheie anual cu Peugeot și cu PSA o convenție prin care să li se acorde dreptul de acces la aceste date, de extragere a informațiilor referitoare la întreținerea și repararea vehiculelor și de exploatare a acestora pentru a dezvolta și a distribui fișe de informații destinate utilizatorilor, precum ateliere de reparație a autovehiculelor, de distribuitori angro și de fabricanți de piese detașate. Cuantumul tarifelor solicitate este stabilit individual pentru fiecare editor și pentru o perioadă precisă, pornind de la prețul de bază. Acest preț corespunde tarifelor fixe solicitate celorlalți operatori independenți, înmulțit cu numărul de clienți finali ai editorului și cu cota medie de piață pe piața vehiculelor din ultimii zece ani. Totul este împărțit la o cotă de reducere care depinde de numărul de utilizatori finali, precum și la câștigul obținut prin prelucrarea datelor.
- 14 Potrivit ADPA European Independent Automotive Data Publishers și Gesamtverband Autoteile-Handel, tarifele astfel calculate nu sunt nici „rezonabile”, nici „proporționale”, în sensul articolului 63 alineatul (1) din Regulamentul 2018/858. Luarea în considerare a numărului de utilizatori finali ar constitui o remunerare nelegală a utilizării informațiilor, întrucât ar echivala cu acordarea unei participări la beneficiile realizate producătorilor de autovehicule. Acestea apreciază că o astfel de metodă de calcul, întrucât încalcă Regulamentul 2018/858, constituie o practică comercială neloială interzisă de dreptul german. În consecință, ele au introdus o acțiune împotriva Peugeot și a PSA prin care au solicitat obligarea acestora să perceapă editorilor de informații tehnice aceleași tarife precum cele percepute reparatorilor independenți, în sensul articolului 3 punctul 47 din acest regulament, pentru accesul la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor.
- 15 Peugeot și PSA susțin, mai întâi, că regulamentul aplicabil este Regulamentul nr. 715/2007, din moment ce vehiculele în cauză au fost omologate înainte de 1 septembrie 2020, data intrării în vigoare a Regulamentului 2018/858. Ele apreciază, în continuare, că metoda de calcul al tarifelor nu trebuie apreciată în raport cu articolul 63 din Regulamentul 2018/858, din moment ce tarifele în cauză nu urmăresc să remunereze un simplu acces la informațiile referitoare la „repararea și întreținerea vehiculelor”, în sensul articolului 61 alineatul (1) din acest regulament, ci constituie contraprestația unei licențe de exploatare comercială a acestor informații. În sfârșit, chiar presupunând că respectivele tarife intră sub incidența articolului 63 din Regulamentul 2018/858, Peugeot și PSA susțin că această dispoziție lasă o marjă de apreciere constructorilor de autovehicule în ceea ce privește metoda de calcul al tarifelor facturate.

- 16 Instanța de trimitere ridică, în primul rând, problema dispozițiilor aplicabile *ratione temporis* în ceea ce privește accesul la informații referitoare la vehicule omologate înainte de intrarea în vigoare a Regulamentului 2018/858.
- 17 Aceasta ridică, în al doilea rând, problema dacă producătorii de autovehicule în cauză au posibilitatea, în raport cu noțiunea „acces la informații”, prevăzută la articolul 61 din acest regulament, interpretat în lumina considerentelor (50) și (52), precum și a articolului 63 și a anexei X punctul 6.1 la regulamentul menționat, să impună editorilor de informații tehnice deținerea unei licențe de exploatare specifice pentru a avea acces la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor.
- 18 În al treilea rând, această instanță pune în discuție aspectul dacă principiul egalității de tratament impune ca aceleași metode de calcul al tarifelor facturate în temeiul articolului 63 din Regulamentul 2018/858 să fie aplicate reparatorilor independenți și editorilor de informații tehnice. Potrivit acesteia, pledează în favoarea unui sistem tarifar uniform faptul că durata accesului la informații este singurul criteriu de diferențiere, enunțat la articolul 63 alineatul (2) din acest regulament, între beneficiarii dreptului de acces la aceste informații, în vederea stabilirii acestor tarife. Invers, aceasta subliniază că noțiunea „tarife rezonabile și proporționale”, utilizată la articolul 63 alineatul (1) din regulamentul menționat, pledează în favoarea unui calcul de la caz la caz al tarifelor facturate beneficiarilor dreptului de acces la informațiile referitoare la întreținerea și repararea vehiculelor.
- 19 În cazul unui răspuns negativ la această a treia întrebare, instanța de trimitere solicită să se stabilească dacă noțiunea „tarife rezonabile și proporționale” trebuie interpretată în sensul că, pentru calcularea acestor tarife, trebuie luate în considerare numai costurile reale suportate de producător pentru a permite accesul la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor sale, indiferent de valoarea economică a acestor informații.
- 20 În aceste condiții, Landgericht Köln (Tribunalul Regional Köln, Germania) a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarele întrebări preliminare:
- „1) Dispozițiile capitolului XIV din Regulamentul 2018/858 (articolul 61 și următoarele, inclusiv anexa X) se aplică și modelelor de vehicule care au fost deja omologate pentru prima dată înainte de 1 septembrie 2020, în temeiul Regulamentului (CE) nr. 715/2007?
- În plus, în cazul unui răspuns negativ la această întrebare:
- În ceea ce privește aceste «vehicule de tip vechi», rămâne aplicabil capitolul III din Regulamentul nr. 715/2007, iar în ceea ce privește calcularea tarifelor, în special articolul 7 din [acest regulament]?
- 2) Noțiunea de «acces» la informațiile menționate, pe care producătorii trebuie să îl acorde în temeiul articolului 61 alineatul (1) din Regulamentul 2018/858, include competența editorilor de informații tehnice, prevăzuți la articolul 3 punctul 45 din [acest regulament], de a exploata aceste informații pentru sarcini asociate activității lor comerciale în cadrul lanțului de aprovizionare de pe piața pieselor de schimb sau în vederea unei astfel de competențe de exploatare este necesar un acord distinct privind o licență de exploatare și de reeditare, care nu intră în domeniul de aplicare al articolului 63 din Regulamentul 2018/858 în ceea ce privește remunerația solicitată în acest scop de producător?

În plus, în cazul în care răspunsul la prima întrebare este negativ și în care capitolul III din Regulamentul nr. 715/2007 se aplică vehiculelor de tip vechi:

Noțiunea de «acces» la informațiile menționate, pe care producătorii trebuie să îl acorde în temeiul articolului 6 alineatul (1) din Regulamentul nr. 715/2007, include competența editorilor de informații tehnice, prevăzuți la articolul 3 punctul 15 din [acest regulament], de a exploata aceste informații pentru sarcini asociate activității lor comerciale în cadrul lanțului de aprovizionare de pe piața pieselor de schimb sau în vederea unei astfel de competențe de exploatare este necesar un acord distinct privind o licență de exploatare și de reeditare, care nu intră în domeniul de aplicare al articolului 7 din Regulamentul nr. 715/2007 în ceea ce privește remunerația solicitată în acest scop de producător?

- 3) Noțiunea de «tarife rezonabile și proporționale» prevăzută la articolul 63 alineatul (1) prima teză din Regulamentul 2018/858 trebuie interpretată în sensul că, la stabilirea cuantumului tarifelor, producătorul trebuie să trateze în același mod toți operatorii independenți în sensul articolului 3 punctul 45 din [acest regulament], indiferent de activitatea lor economică?

În plus, în cazul în care răspunsul la prima întrebare este negativ și în care capitolul III din Regulamentul nr. 715/2007 se aplică vehiculelor de tip vechi:

Noțiunea de «tarife rezonabile și proporționale» prevăzută la articolul 7 alineatul (1) prima teză din Regulamentul nr. 715/2007 trebuie interpretată în sensul că, la calcularea tarifelor, producătorul trebuie să trateze în același mod toți operatorii independenți în sensul articolului 3 punctul 15 din Regulamentul nr. 715/2007, indiferent de activitatea lor economică?

În cazul unui răspuns negativ la a treia întrebare:

- 4) Noțiunea de «tarife rezonabile și proporționale» prevăzută la articolul 63 alineatul (1) prima teză din Regulamentul 2018/858 trebuie interpretată în sensul că tarifele pot acoperi, în principiu, doar costurile producătorului?

În plus, în cazul în care răspunsul la prima întrebare este negativ și în care capitolul III din Regulamentul nr. 715/2007 se aplică vehiculelor de tip vechi:

Noțiunea de «tarife rezonabile și proporționale» prevăzută la articolul 7 alineatul (1) prima teză din Regulamentul nr. 715/2007 trebuie interpretată în sensul că tarifele pot acoperi, în principiu, doar costurile producătorului?”

Cu privire la prima întrebare

- 21 Prin intermediul primei întrebări, instanța de trimitere solicită în esență să se stabilească dacă articolele 61 și 63 din Regulamentul 2018/858 trebuie interpretate în sensul că sunt aplicabile modelelor de vehicule omologate în temeiul Regulamentului nr. 715/2007.
- 22 Trebuie arătat, în primul rând, că Regulamentul 2018/858, astfel cum reiese din considerentul (50), nu abrogă Regulamentul nr. 715/2007, ci consolidează cerințele stabilite de acesta din urmă cu privire la furnizarea de informații referitoare la repararea și întreținerea autovehiculelor, în sensul articolului 3 punctul 48 din Regulamentul 2018/858. În plus, articolul 89 alineatul (1) din

acest din urmă regulament, în vigoare de la 1 septembrie 2020, precizează că acesta nu invalidează nicio omologare de tip a întregului vehicul sau omologare UE de tip acordată până la 31 august 2020 vehiculelor sau sistemelor, componentelor sau unităților tehnice separate.

- 23 În al doilea rând, trebuie subliniat că, deși articolul 86 alineatul (1) punctul 4 din Regulamentul 2018/858 elimină capitolul III din Regulamentul nr. 715/2007 privind accesul la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor, acest articol, la alineatul (2), precizează totuși că trimiterile la dispozițiile eliminate din Regulamentul nr. 715/2007 se interpretează ca trimiteri la Regulamentul 2018/858 și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență prevăzut la punctul 1 din anexa XI la acest regulament. Potrivit acestei anexe, articolele 61 și 63 din Regulamentul 2018/858 înlocuiesc articolele 6 și 7 din Regulamentul nr. 715/2007 și, de la 1 septembrie 2020, sunt aplicabile vehiculelor omologate anterior acestei date.
- 24 Având în vedere ansamblul motivelor care precedă, trebuie să se răspundă la prima întrebare că articolele 61 și 63 din Regulamentul 2018/858 coroborate cu articolul 86 alineatul (1) punctul 4 și alineatul (2), precum și cu anexa XI punctul 1 la acest regulament trebuie interpretate în sensul că sunt aplicabile modelelor de vehicule omologate în temeiul Regulamentului nr. 715/2007.

Cu privire la a doua întrebare

- 25 Prin intermediul celei de a doua întrebări, instanța de trimitere solicită în esență să se stabilească dacă articolul 61 alineatul (1) din Regulamentul 2018/858 trebuie interpretat în sensul că obligația pe care o impune producătorilor de autovehicule de a furniza un acces nelimitat, standardizat și nediscriminatoriu „la informațiile referitoare la repararea și întreținerea autovehiculelor”, definite la articolul 3 punctul 48 din acest regulament, include obligația de a permite editorilor de informații tehnice să trateze și să exploateze aceste informații în scopul activităților lor în lanțul de aprovizionare a pieței pieselor și echipamentelor de schimb, fără a le supune altor condiții decât cele prevăzute de regulamentul menționat.
- 26 În această privință, trebuie arătat de la bun început că noțiunea de „operator independent” este definită la articolul 3 punctul 45 din Regulamentul 2018/858 ca fiind o persoană fizică sau juridică, alta decât un comerciant autorizat sau un reparator autorizat, care este implicată direct sau indirect în repararea și întreținerea vehiculelor. Editorii de informații tehnice sunt expres menționați la acest punct 45 ca făcând parte din categoria operatorilor independenți.
- 27 În temeiul articolului 61 alineatul (1) primul paragraf din Regulamentul 2018/858, editorii de informații tehnice beneficiază astfel, în calitate de operatori independenți, de un acces nelimitat, standardizat și nediscriminatoriu la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor. Aceste informații trebuie să fie prezentate într-un mod ușor accesibil, în format care poate fi citit automat și sub formă de seturi de date prelucrabile electronic. Un astfel de acces într-un format standardizat urmărește să permită, astfel cum se arată în considerentul (50) al acestui regulament, „obținer[ea] datelor tehnice”.
- 28 Articolul 61 alineatul (2) al doilea paragraf a doua teză din regulamentul menționat precizează că, pentru operatorii independenți, alții decât reparatorii, inclusiv editorii de informații tehnice, aceste informații trebuie prezentate într-un format care să permită prelucrarea electronică, astfel încât acești operatori să își poată desfășura activitățile în lanțul de aprovizionare de pe piața pieselor de schimb. Trebuie adăugat că această obligație a producătorilor de autovehicule nu a

fost introdusă decât în cursul procedurii legislative aferente Regulamentului 2018/858 (a se vedea în acest sens Hotărârea din 19 septembrie 2019, *Gesamtverband Autoteile-Handel*, C-527/18, EU:C:2019:762, punctul 34).

- 29 Rezultă astfel din înșiși termenii acestor dispoziții că obligația care revine producătorilor de autovehicule de a furniza un acces nelimitat, standardizat și nediscriminatoriu la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor, prevăzută la articolul 61 alineatul (1) din Regulamentul 2018/858, include obligația de a permite editorilor de informații tehnice de a prelucra și de a exploata asemenea informații, fără alte condiții decât cele prevăzute de acest regulament, în cadrul și în scopul activităților lor comerciale specifice în lanțul de aprovizionare de pe piața pieselor de schimb.
- 30 O astfel de interpretare este confirmată de obiectivul enunțat în considerentele (50) și (52) ale Regulamentului 2018/858, și anume de a permite o concurență efectivă pe piața serviciilor care constă în furnizarea de informații referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor, așa încât piața reparării și a întreținerii vehiculelor de către operatori independenți să poată concura cu cea a comercianților autorizați.
- 31 Într-adevăr, editorii de informații tehnice, prin faptul că facilitează accesul la informațiile necesare pentru repararea și întreținerea vehiculelor de către operatorii independenți care nu sunt comercianți sau reparatori autorizați care fac parte din sistemul de distribuție al constructorilor, în special prin intermediul unei activități de prelucrare, de exploatare și de compilare a acestor informații, contribuie la dezvoltarea pieței reparării și a întreținerii de vehicule de către asemenea operatori.
- 32 Prin urmare, dreptul de acces la informațiile respective, a cărui garantare o impune articolul 61 alineatul (1) din acest regulament producătorilor de autovehicule printre altele în favoarea editorilor de informații tehnice, trebuie să includă dreptul de prelucrare și de exploatare a acestora de către editorii menționați în cadrul și în scopul activității lor comerciale proprii, fără alte condiții decât cele prevăzute de regulamentul menționat.
- 33 Punctul 6.1 din anexa X la Regulamentul 2018/858 – care instituie pentru persoanele care solicită dreptul de a copia sau a republica informațiile referitoare la întreținerea și repararea vehiculelor obligația de a negocia direct cu producătorul respectiv – nu poate repune în discuție această interpretare a dreptului de acces la informații, garantat la articolul 61 din acest regulament, editorilor de informații tehnice, în calitatea lor de operatori independenți.
- 34 Astfel, prelucrarea și exploatarea unor asemenea informații de către acești editori, în cadrul și în scopul activității lor comerciale proprii, în temeiul articolului 61 din Regulamentul 2018/858, nu pot fi asimilate unor simple copieri sau reproduceri ale informațiilor respective, în sensul punctului 6.1 din anexa X la acest regulament, care, după cum arată Comisia Europeană, stabilește în termeni generali cerințele tehnice referitoare la accesul la informații, printre altele, cu privire la repararea și întreținerea vehiculelor.
- 35 Având în vedere ansamblul motivelor care precedă, este necesar să se răspundă la a doua întrebare că articolul 61 alineatul (1) din Regulamentul 2018/858 trebuie interpretat în sensul că obligația pe care o impune producătorilor de autovehicule de a furniza un acces nelimitat, standardizat și nediscriminatoriu la informațiile referitoare la repararea și întreținerea autovehiculelor, definite la articolul 3 punctul 48 din acest regulament, include obligația de a permite editorilor de informații

tehnice să trateze și să exploateze aceste informații în scopul activităților lor în lanțul de aprovizionare a pieței pieselor și echipamentelor de schimb, fără a le supune altor condiții decât cele prevăzute de regulamentul menționat.

Cu privire la a treia și la a patra întrebare

- 36 Prin intermediul celei de a treia și al celei de a patra întrebări, care trebuie analizate împreună, instanța de trimitere solicită în esență să se stabilească dacă articolul 63 din Regulamentul 2018/858 trebuie interpretat în sensul că noțiunea de „tarife rezonabile și proporționale”, prevăzută la acest articol, obligă producătorii de autovehicule să aplice tuturor operatorilor independenți o metodă uniformă de calcul al acestor tarife întemeiată exclusiv pe costurile suportate ca urmare a accesului la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor pe care acest regulament le impune să îl acorde.
- 37 Articolul 63 alineatul (1) prima teză din Regulamentul 2018/858 permite producătorilor de autovehicule să perceapă tarife pentru accesul la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor, cu condiția ca aceste tarife să fie rezonabile și proporționale. Rezultă din a doua teză a articolului 63 alineatul (1) că aceste tarife nu trebuie să descurajeze accesul la astfel de informații și, în acest scop, trebuie să țină cont de frecvența accesării lor de către operatorul independent.
- 38 Articolul 63 alineatul (2) primul paragraf din Regulamentul 2018/858 prevede de asemenea că producătorii de autovehicule pun la dispoziție informațiile respective pe bază orară, zilnică, lunară și anuală și determină tarifele de acces la aceleași informații în funcție de perioadele respective pentru care se acordă accesul. Al doilea paragraf al acestui alineat (2) permite acestor producători să propună, în mod alternativ, un acces bazat pe tranzacții, tarifele de acces fiind percepute atunci în funcție de numărul de tranzacții. Al treilea paragraf al alineatului (2) menționat permite reparatorilor independenți, definiți la articolul 3 punctul 47 din Regulamentul 2018/858, să aleagă între aceste două sisteme de acces, atunci când ambele sunt oferite de producător.
- 39 Pe de altă parte, articolul 61 alineatul (1) primul paragraf ultima teză din Regulamentul 2018/858 garantează acestor reparatori independenți accesul la serviciile de diagnosticare la distanță utilizate de producători și de distribuitori pentru a le permite să realizeze operațiuni care implică accesul la sistemul de securitate al acestor vehicule. De asemenea, articolul 61 alineatul (9) din acest regulament prevede că, atunci când datele referitoare la repararea și întreținerea unui vehicul sunt păstrate într-o bază de date centrală a producătorului vehiculului, reparatorii independenți menționați au acces gratuit la aceste date și pot introduce informații referitoare la reparațiile și la activitățile de întreținere pe care le-au efectuat.
- 40 Rezultă, în primul rând, din aceste dispoziții că obligațiile pe care Regulamentul 2018/858 le impune producătorilor de autovehicule variază în funcție de calitatea beneficiarului acestor obligații, ceea ce exclude de la bun început aplicarea unei sume forfetare unice tuturor operatorilor independenți, reprezentând tarifele percepute pentru accesul la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor. În acest scop, producătorii de autovehicule trebuie, printre altele, să țină seama de utilizarea acestor informații de către diferiții operatori independenți în cadrul activităților lor comerciale.

- 41 Această interpretare textuală este, în plus, în concordanță cu principiul general al egalității de tratament, care impune nu numai ca situații comparabile să nu fie tratate în mod diferit, ci și ca situații diferite să nu fie tratate în același mod, cu excepția cazului în care un astfel de tratament este justificat în mod obiectiv (Hotărârea din 19 octombrie 1977, Ruckdeschel și alții, 117/76 și 16/77, EU:C:1977:160, punctul 7, Hotărârea din 16 decembrie 2008, Arcelor Atlantique et Lorraine și alții, C-127/07, EU:C:2008:728, punctul 23, precum și Hotărârea din 17 decembrie 2020, Centraal Israëlitisch Consistorie van België și alții, C-336/19, EU:C:2020:1031, punctul 85, precum și jurisprudența citată).
- 42 Or, astfel cum au observat în esență Peugeot și PSA, editorii de informații tehnice, pe de o parte, și reparatorii independenți, pe de altă parte, nu se află într-o situație comparabilă în ceea ce privește obiectul și scopul urmărit de Regulamentul 2018/858. Prin urmare, principiul general al egalității de tratament exclude ca acest regulament să fie interpretat în sensul că prevede o metodă de calcul uniformă pentru accesul tuturor operatorilor independenți la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor.
- 43 În al doilea rând, nu reiese din cuprinsul niciuneia dintre dispozițiile menționate la punctele 37 și 38 din prezenta hotărâre că producătorii de autovehicule sunt obligați, pentru calcularea tarifelor de acces la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor, să se bazeze numai pe costurile determinate de obligația de a acorda acces la aceste informații, pe care le-o impune Regulamentul 2018/858. Astfel, singura condiție prevăzută la articolul 63 alineatul (1) din acest regulament, interpretat în lumina considerentului (52) al regulamentului menționat, este ca aceste tarife să fie rezonabile și proporționale, așa încât cuantumul lor să nu descurajeze operatorii independenți să aibă acces la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor, în caz contrar lipsind de efect util obiectivul urmărit de regulamentul menționat, care este acela de a permite acestor operatori să concureze cu distribuitorii și cu reparatorii autorizați pe piața serviciilor de informare referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor.
- 44 Având în vedere ansamblul motivelor care precedă, trebuie să se răspundă la a treia și la a patra întrebare că articolul 63 din Regulamentul 2018/858, citit în lumina considerentului (52) al acestui regulament și a principiului egalității de tratament, trebuie interpretat în sensul că noțiunea de „tarife rezonabile și proporționale”, prevăzută la acest articol, pe de o parte, impune producătorilor de autovehicule să ia în considerare activitatea comercială în cadrul căreia informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor sunt utilizate de diferiți operatori independenți și, pe de altă parte, le permite perceperea unor tarife care depășesc simplele costuri suportate ca urmare a acestor informații pe care acest regulament le impune să îl acorde operatorilor menționați, cu condiția, totuși, ca tarifele respective să nu fie disuasive pentru aceștia din urmă.

Cu privire la cheltuielile de judecată

- 45 Întrucât, în privința părților din litigiul principal, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a opta) declară:

- 1) **Articolele 61 și 63 din Regulamentul (UE) 2018/858 al Parlamentului European și al Consiliului din 30 mai 2018 privind omologarea și supravegherea pieței autovehiculelor și remorcilor acestora, precum și ale sistemelor, componentelor și unităților tehnice separate destinate vehiculelor respective, de modificare a Regulamentelor (CE) nr. 715/2007 și (CE) nr. 595/2009 și de abrogare a Directivei 2007/46/CE coroborate cu articolul 86 alineatul (1) punctul 4 și alineatul (2), precum și cu anexa XI punctul 1 la acest regulament**

trebuie interpretate în sensul că

sunt aplicabile modelelor de vehicule omologate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 715/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 iunie 2007 privind omologarea de tip a autovehiculelor în ceea ce privește emisiile provenind de la vehiculele ușoare pentru pasageri și de la vehiculele ușoare comerciale (Euro 5 și Euro 6) și privind accesul la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor.

- 2) **Articolul 61 alineatul (1) din Regulamentul 2018/858**

trebuie interpretat în sensul că

obligația pe care o impune producătorilor de autovehicule de a furniza un acces nelimitat, standardizat și nediscriminatoriu la informațiile referitoare la repararea și întreținerea autovehiculelor, definite la articolul 3 punctul 48 din acest regulament, include obligația de a permite editorilor de informații tehnice să trateze și să exploateze aceste informații în scopul activităților lor în lanțul de aprovizionare a pieței pieselor și echipamentelor de schimb, fără a le supune altor condiții decât cele prevăzute de regulamentul menționat.

- 3) **Articolul 63 din Regulamentul 2018/858, citit în lumina considerentului (52) al acestui regulament și a principiului egalității de tratament,**

trebuie interpretat în sensul că

noțiunea de „tarife rezonabile și proporționale”, prevăzută la acest articol, pe de o parte, impune producătorilor de autovehicule să ia în considerare activitatea comercială în cadrul căreia informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor sunt utilizate de diferiți operatori independenți și, pe de altă parte, le permite perceperea unor tarife care depășesc simplele costuri suportate ca urmare a accesului la aceste informații pe care acest regulament le impune să il acorde operatorilor menționați, cu condiția, totuși, ca tarifele respective să nu fie disuasive pentru aceștia din urmă.

Semnături